



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2011/2094(INI)

21.9.2011

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 38

Проектостановище
Marian-Jean Marinescu
(PE470.013v01-00)

относно годишния доклад за политиката на ЕС в областта на конкуренцията
(COM(2011)0328 – 2011/2094(INI))

AM\877234BG.doc

PE472.207v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegOpinion

Изменение 1
Philippe De Backer

Проектостановище
Параграф 1а (нов)

Проектостановище

Изменение

1а. подчертава, че завършването на вътрешния пазар за всички видове транспорт е необходимо да бъде и да остане основната цел на европейската политика в областта на транспорта;

Or. en

Изменение 2
Philippe De Backer

Проектостановище
Параграф 2

Проектостановище

Изменение

2. счита за необходимо да се засили прозрачността на всички разходи и такси в транспортния сектор като предварително условие за оценяване на допустимостта на държавна помощ, включително регионалните услуги, и съответно повторно призовава Комисията да публикува доклад с преглед на цялата държавна помощ, предлагана на публичния транспортен сектор;

2. счита за необходимо да се засили прозрачността на всички разходи и такси в транспортния сектор като предварително условие за оценяване на допустимостта на държавна помощ, включително регионалните услуги, и съответно повторно призовава Комисията ***от една страна*** да публикува доклад с преглед на цялата държавна помощ, предлагана на публичния транспортен сектор, ***а от друга страна да представи преглед на непряката помощ, например данъчно облагане, налози, финансиране за инфраструктура и такси за различните видове транспорт, и тяхното въздействие върху конкуренцията между отделните видове транспорт и в рамките на един и същ вид транспорт;***

Изменение 3
Michael Cramer

Проектостановище
Параграф 3

Проектостановище

3. споделя гледната точка на Комисията, че ЕС все още няма достатъчно взаимосвързана, оперативно съвместима и ефективна трансгранична мрежа на транспортна инфраструктура, каквато е необходима за **завършване** на вътрешния пазар;

Изменение

3. споделя гледната точка на Комисията, че ЕС все още няма достатъчно взаимосвързана, оперативно съвместима и ефективна трансгранична мрежа на транспортна инфраструктура, каквато е необходима за **лоялна конкуренция при завършването** на вътрешния пазар;

Изменение 4
Zigmantas Balčytis

Проектостановище
Параграф 3

Проектостановище

3. споделя гледната точка на Комисията, че ЕС все още няма достатъчно взаимосвързана, оперативно съвместима и ефективна трансгранична мрежа на транспортна инфраструктура, каквато е необходима за завършване на вътрешния пазар;

Изменение

3. споделя гледната точка на Комисията, че ЕС все още няма достатъчно взаимосвързана, оперативно съвместима и ефективна трансгранична мрежа на транспортна инфраструктура, каквато е необходима за завършване на вътрешния пазар **на транспорта и поддържане на равномерен растеж; призовава за приемането на ефективни мерки за премахване на препятствията и пречките във връзка с трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) и за това, да се гарантира, че интегрираната финансова стратегия, в която освен частните**

източници на финансиране се включва и приносът на държавите-членки и на ЕС, функционира на равнище ЕС;

Or. It

Изменение 5
Dominique Riquet

Проектостановище
Параграф 4

Проектостановище

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което недискриминационният достъп до железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да ускорят либерализацията на сектора на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;

Изменение

4. припомня изоставането в организацията на конкуренцията в железопътния транспорт и във връзка с това подчертава, че все още са необходими значителни структурни и оперативни реформи, за да се гарантира недискриминационният достъп до железопътната мрежа, независими доставчици на услуги и силни и независими национални регулатори с координация на европейско равнище, като тези елементи следва да бъдат считани като предварителни условия за ускоряване на либерализацията;

Or. fr

Изменение 6
Saïd El Khadraoui

Проектостановище
Параграф 4

Проектостановище

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско

Изменение

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско

железопътно пространство, при което недискриминационният достъп до железопътната мрежа е от ключово значение; **призовава държавите-членки да ускорят либерализацията на сектора на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;**

железопътно пространство, при което недискриминационният достъп до железопътната мрежа е от ключово значение; **подчертава значението на задълженията за извършване на обществена услуга, условията на труд и качеството на предоставяните услуги;**

Or. en

Изменение 7 Georges Bach

Проектостановище Параграф 4

Проектостановище

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да **ускорят** либерализацията на сектора на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;

Изменение

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да **гарантират** либерализацията на сектора на железопътния транспорт и **чрез своите национални регулаторни органи** да гарантират **спазването на принципа на** лоялната конкуренция;

Or. de

Изменение 8 Michael Cramer

Проектостановище Параграф 4

Проектостановище

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което

Изменение

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което

недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да **ускорят либерализацията на сектора** на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;

недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да **отворят пазара** на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция, **както и по-добро качество на услугите, заедно с прилагането на необходимите социални стандарти на заетите в него**;

Or. en

Изменение 9 Philippe De Backer

Проектостановище Параграф 4

Проектостановище

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки да ускорят либерализацията на сектора на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;

Изменение

4. отново потвърждава ангажимента си за реализиране на единното европейско железопътно пространство, при което недискриминационният достъп да железопътната мрежа е от ключово значение; призовава държавите-членки **и Комисията** да ускорят либерализацията на сектора на железопътния транспорт и да гарантират лоялната конкуренция;

Or. en

Изменение 10 Dominique Riquet

Проектостановище Параграф 5

Проектостановище

5. подчертава необходимостта да се гарантира независимостта на

Изменение

заличава се

*доставчиците на свързани с
железопътната дейност услуги от
железопътните предприятия;*

Or. fr

Изменение 11
Georges Bach

Проектостановище
Параграф 5

Проектостановище

Изменение

*5. подчертава необходимостта да се
гарантира независимостта на
доставчиците на свързани с
железопътната дейност услуги от
железопътните предприятия;*

заличава се

Or. de

Изменение 12
Carlo Fidanza

Проектостановище
Параграф 5

Проектостановище

Изменение

5. подчертава необходимостта да се
гарантира независимостта на
доставчиците на свързани с
железопътната дейност услуги от
железопътните предприятия;

5. подчертава необходимостта да се
гарантира независимостта на
доставчиците на свързани с
железопътната дейност услуги от
железопътните предприятия, **като
се запази ефективността и
качеството на обслужването;**

Or. it

Изменение 13
Juozas Imbrasas

Проектостановище
Параграф 5

Проектостановище

5. подчертава необходимостта да се гарантира независимостта на доставчиците на свързани с железопътната дейност услуги от железопътните предприятия;

Изменение

5. подчертава необходимостта да се гарантира независимостта на доставчиците на свързани с железопътната дейност услуги от железопътните предприятия; ***отбелязва, че цялостната управленска структура на националните железници гарантира, че железопътният сектор работи добре и следователно е в добро конкурентно положение на международния пазар на товарни превози, с което се дава възможност за ограничаване на общественото финансиране за железниците и дори за осигуряване на приходи;***

Or. lt

Изменение 14
Rolandas Paksas

Проектостановище
Параграф 5

Проектостановище

5. подчертава необходимостта да се гарантира независимостта на доставчиците на свързани с железопътната дейност услуги от железопътните предприятия;

Изменение

5. подчертава необходимостта да се гарантира независимостта на доставчиците на свързани с железопътната дейност услуги от железопътните предприятия; ***отбелязва, че цялостната управленска структура на националните железници гарантира, че железопътният сектор работи добре и следователно е в добро конкурентно положение на международния пазар***

на товарни превози, с което се дава възможност за ограничаване на общественото финансиране за железниците и дори за осигуряване на приходи;

Or. It

Изменение 15
Dominique Riquet

Проектостановище
Параграф 6

Проектостановище

6. като припомня, че Комисията е образувала няколко процедури за нарушения срещу държави-членки за неподходящо прилагане на Първия железопътен пакет, подчертава необходимостта от силен и независим регулаторен орган за опазване на железопътния пазар;

Изменение

заличава се

Or. fr

Изменение 16
Philippe De Backer, Ramon Tremosa i Balcells

Проектостановище
Параграф 6

Проектостановище

6. като припомня, че Комисията е образувала няколко процедури за нарушения срещу държави-членки за неподходящо прилагане на Първия железопътен пакет, подчертава необходимостта от **силен** и **независим регулаторен орган** за опазване на железопътния пазар;

Изменение

6. като припомня, че Комисията е образувала няколко процедури за нарушения срещу държави-членки за неподходящо прилагане на Първия железопътен пакет, подчертава необходимостта от **силни** и **независими регулаторни органи на национално и европейско равнище** за опазване на

Изменение 17
Georges Bach

Проектостановище
Параграф 6а (нов)

Проектостановище

Изменение

6а. призовава Комисията да провери съвместимостта със законодателството на Европейския съюз в областта на конкуренцията на премахването на професионалния данък за железопътните предприятия, установени в дадена държава-членка, и едновременното въвеждане на фиксиран данък върху подвижния състав, като се има предвид, че чуждестранните предприятия, за разлика от националните, са длъжни да заплащат професионалния данък в своята държава-членка на установяване и че това положение може да създаде нелоялна конкуренция;

Изменение 18
Dominique Riquet

Проектостановище
Параграф 7

Проектостановище

Изменение

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на

дружествата в железопътния сектор в **новите** държави-членки **анулирането** на дългове следва да **продължи** да се разрешава при определени условия и особено ако подобно **анулиране** помага за улесняване на **постигането на отворен железопътен пазар**;

дружествата в железопътния сектор в **някои** държави-членки, **преструктурирането** на дългове следва да **може** да се разрешава при определени условия и особено ако подобно **преструктуриране** помага за улесняване на **отварянето и развитието на железопътния транспорт**;

Or. fr

Изменение 19 Philippe De Backer

Проектостановище Параграф 7

Проектостановище

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на дружествата в железопътния сектор в новите държави-членки анулирането на дългове следва да продължи да се разрешава при определени условия и особено ако подобно анулиране помага за улесняване на постигането на отворен железопътен пазар;

Изменение

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на дружествата в железопътния сектор в новите държави-членки анулирането на **натрупани в миналото** дългове следва да продължи да се разрешава при определени условия и особено ако подобно анулиране помага за улесняване на постигането на отворен железопътен пазар;

Or. en

Изменение 20 Carlo Fidanza, Antonio Cancian, Georges Bach

Проектостановище Параграф 7

Проектостановище

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на дружествата в железопътния сектор в новите държави-членки анулирането

Изменение

7. подчертава, че с оглед на равнището на задлъжнялост на дружествата в железопътния сектор в новите държави-членки

на дългове следва да продължи да се разрешава при определени условия и особено ако подобно анулиране помага за улесняване на постигането на отворен железопътен пазар;

анулирането на дългове следва да продължи да се разрешава при определени условия и особено ако подобно анулиране помага за улесняване на постигането на отворен железопътен пазар, **но като във всички случаи се избягва нарушаване на конкуренцията;**

Or. it

Изменение 21 Georges Bach

Проектостановище Параграф 7а (нов)

Проектостановище

Изменение

7а. призовава Комисията да работи за бързото премахване на всички съществуващи ограничения за каботаж, за да се позволи лоялна конкуренция и да се избегнат възможно най-голям брой празни курсове, като същевременно се хармонизират социалните разпоредби на европейско равнище, за да се предотвратят дъмпинга на трудови възнаграждения и социални неравенства;

Or. de

Изменение 22 Philippe De Backer

Проектостановище Параграф 9

Проектостановище

Изменение

9. призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа,

9. призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа,

отпускана за нискобюджетните въздушни превозвачи, **и да гарантира справедливо разпределение и ефективна употреба на слотовете;**

отпускана за нискобюджетните въздушни превозвачи;

Or. en

Изменение 23
Dominique Riquet

Проектостановище
Параграф 9

Проектостановище

9. призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа, отпускана за нискобюджетните въздушни превозвачи, и да гарантира справедливо разпределение и ефективна употреба на слотовете;

Изменение

9. **подчертава, че е важно Европейският съюз да остане първостепенна летищна платформа** и призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа, отпускана за нискобюджетните въздушни превозвачи, и да гарантира справедливо разпределение и ефективна употреба на слотовете;

Or. fr

Изменение 24
Michael Cramer

Проектостановище
Параграф 9

Проектостановище

9. призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа, отпускана за нискобюджетните въздушни превозвачи, и да гарантира справедливо разпределение и ефективна употреба на слотовете;

Изменение

9. призовава Комисията да наблюдава внимателно държавната подкрепа, отпускана за **регионалните летища** и нискобюджетните въздушни превозвачи, и да гарантира справедливо разпределение и ефективна употреба на слотовете;

Изменение 25
Inés Ayala Sender

Проектостановище
Параграф 9а (нов)

Проектостановище

Изменение

9а. изразява загриженост относно възприетата от някои въздушни превозвачи практика да не се позволява на пътниците да се качват на борда с продукти, закупени от магазините на летището, в допълнение към разрешения един брой ръчен багаж, а да им се позволява да закупуват неограничен брой продукти на борда; счита, че тази практика ограничава свободата на избор и създава нелоялна конкуренция; настоятелно призовава Комисията да започне разследване с цел прекратяване на такива практики;

Or. es

Изменение 26
Inés Ayala Sender

Проектостановище
Параграф 9б (нов)

Проектостановище

Изменение

9б. счита, че е от основно значение да се гарантира на всички пътници правото на непосредствена, проста и достъпна процедура за подаване на жалби без допълнителни разходи, така че компетентните национални и европейски органи за защита на потребителите да могат да

установяват злоупотреби с господстващо положение, нелоялна конкуренция и/или несправедливи условия на договори за пътуване; призовава Комисията в сътрудничество с асоциациите за защита правата на потребителите и органите за защита на потребителите да прекрати такива практики;

Or. es

Изменение 27
Philippe De Backer

Проектостановище
Параграф 9а (нов)

Проектостановище

Изменение

9а. призовава Комисията да гарантира справедливо и прозрачно разпределяне и ефективно използване на слотове и очаква нейните предложения в това отношение;

Or. en

Изменение 28
Carlo Fidanza

Проектостановище
Параграф 9а (нов)

Проектостановище

Изменение

9а. приканва комисията и държавите-членки да вземат мерки срещу евентуални дискриминационни политики, прилагани от извъневропейски държави, с цел да се предотврати нарушаването на конкуренцията между

международните авиокомпании, като по този начин се гарантира справедлива конкуренция;

Or. it

Изменение 29
Marian-Jean Marinescu

Проектостановище
Параграф 10а (нов)

Проектостановище

Изменение

10а. призовава Европейската комисия непрекъснато да наблюдава правилното прилагане на правото на ЕС относно прозрачността на цените и задълженията за недискриминация по отношение на националните системи за пътни такси;

Or. en

Изменение 30
Michael Cramer

Проектостановище
Параграф 10а (нов)

Проектостановище

Изменение

10а. отново заявява, че правилата относно задължението за показване на действителни, прозрачни и окончателни цени на самолетните билети следва да се прилагат строго, с цел по-лоялна конкуренция между отделните видове транспорт и в рамките на един и същ вид транспорт;

Or. en

Изменение 31
Georges Bach

Проектостановище
Параграф 11

Проектостановище

11. изразява задоволството си от факта, че правата на пътниците понастоящем са регулирани за всички транспортни сектори, и приветства по-специално намерението на Комисията да публикува цялостен преглед на правата на пътниците *за* всички видове транспорт; **препоръчва на Комисията да публикува също така наръчник с насоки за пътника, който да бъде разпространяван широко за информирание на пътниците;**

Изменение

11. изразява задоволството си от факта, че правата на пътниците понастоящем са регулирани за всички транспортни сектори, и приветства по-специално намерението на Комисията да публикува цялостен **общ** преглед на правата на пътниците, **ползващи** всички видове транспорт; **подчертава, че следва да се обърне особено внимание на използването на справедливи схеми за обезщетение при възстановяване на средства в случаи на забавяния;**

Or. de

Изменение 32
Michael Cramer

Проектостановище
Параграф 11

Проектостановище

11. **изразява задоволството си от факта**, че правата на пътниците понастоящем са регулирани за всички транспортни сектори, и **приветства** по-специално намерението на Комисията да публикува цялостен преглед на правата на пътниците за всички видове транспорт; препоръчва на Комисията да публикува също така наръчник с насоки за пътника, който да бъде разпространяван широко за **информирание** на пътниците;

Изменение

11. **отбелязва**, че правата на пътниците понастоящем са регулирани за всички транспортни сектори, и **насърчава** по-специално намерението на Комисията да публикува цялостен преглед на **аспектите на конкуренцията в рамките на** правата на пътниците за всички видове транспорт; препоръчва на Комисията да публикува също така наръчник с насоки за пътника, който да бъде разпространяван широко за **подобряване на информираността** на пътниците;

Изменение 33
Carlo Fidanza, Spyros Danellis

Проектостановище
Параграф 12

Проектостановище

12. насърчава Комисията да **стимулира** стандарти, които **помагат** за по-нататъшно укрепване на правата **на туристите** и конкурентоспособността на европейската туристическа индустрия, и повтаря в тази връзка призива си към Комисията да подкрепи **хармонизирането** на **европейската система** за класифициране на настаняването;

Изменение

12. насърчава Комисията да **направи по-ясни и разбираеми вече съществуващите** стандарти, които **защитават правата на туриста при различни обстоятелства; призовава Комисията** за по-нататъшно укрепване на **тези** права, **когато е необходимо** и да **стимулира** конкурентоспособността на европейската туристическа индустрия, и повтаря в тази връзка призива си към Комисията да подкрепи, **в тясно сътрудничество с органите на различни равнища и с операторите от сектора, постепенно хармонизиране на системата** за класифициране на настаняването;

Or. it

Изменение 34
Michael Cramer

Проектостановище
Параграф 12

Проектостановище

12. насърчава Комисията да стимулира стандарти, които помагат за по-нататъшно укрепване на правата на туристите и конкурентоспособността на

Изменение

12. насърчава Комисията да стимулира **харта и** стандарти, които помагат за по-нататъшно укрепване на правата на туристите и конкурентоспособността на

европейската туристическа индустрия, и повтаря в тази връзка призова си към Комисията да подкрепи хармонизирането на европейската система за класифициране на настаняването;

европейската туристическа индустрия, и повтаря в тази връзка призова си към Комисията да подкрепи хармонизирането на европейската система за класифициране на настаняването;

Or. en

Изменение 35
Dominique Riquet

Проектостановище
Параграф 12

Проектостановище

12. насърчава Комисията да стимулира стандарти, които помагат за по-нататъшно укрепване на правата на туристите и конкурентоспособността на европейската туристическа индустрия, и повтаря в тази връзка призова си към Комисията да подкрепи хармонизирането на европейската система за класифициране на настаняването;

Изменение

12. насърчава Комисията да стимулира стандарти, които помагат за по-нататъшно укрепване на правата на туристите и конкурентоспособността на европейската туристическа индустрия, ***по-специално като насърчава прилагането на Договора от Лисабон, който я утвърждава като самостоятелна политика***, и повтаря в тази връзка призова си към Комисията да подкрепи хармонизирането на европейската система за класифициране на настаняването;

Or. fr

Изменение 36
Philippe De Backer

Проектостановище
Параграф 13а (нов)

Проектостановище

Изменение

13а. припомня на Комисията, че

пазарът за пътни товарни превози все още не е напълно отворен; изразява недовлетвореността си от настоящите правила относно каботаж;

Or. en

Изменение 37
Saïd El Khadraoui

Проектостановище
Параграф 14

Проектостановище

14. призовава държавите-членки да **ускорят изпълнението на** Третата директива за пощенските услуги и насърчава Комисията да разгледа **с дължимото внимание въпроса за компенсация за услуги от общ икономически интерес** в тази област;

Изменение

14. призовава държавите-членки да **изпълняват** Третата директива за пощенските услуги, **но** насърчава Комисията **внимателно** да разгледа **и да докладва относно социалните последици от либерализацията на пазара на пощенски услуги и задължението за универсална услуга** в тази област;

Or. en

Изменение 38
Georges Vach

Проектостановище
Параграф 14а (нов)

Проектостановище

14а. призовава държавите-членки да **изпълняват** Третата директива за пощенските услуги и насърчава Комисията да **внимателно** разгледа **и да докладва относно социалните последици от либерализацията на пазара на пощенски услуги и задължението за универсална услуга** в тази област;

Изменение

14а. призовава Комисията при изпълнението на директивата за либерализация на пощенските услуги да провери спазването на задължението за универсална услуга и да гарантира, че конкуренцията е съсредоточена в областите на качеството и предоставянето на

*услуги и не води до социален дъмпинг
за сметка на работниците;*

Or. de